DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Viernes 6 di Januari 1967 — No.8045

CINCU PERSONA CU TABATA SACA REFUGIADONAN DI CUBA CAPTURA

LA HABANA -- UPI -- Gobierno Cubano a informa awe qu su forzanan di seguridad a mata un miembro di un grupo di cincu "traficantenan" quendenan tabata dedica nan mes na transporta refugiadonan Cubano pa Merca, den forma clandestino.

Nan tabata cobra mil dollar pa cabes. E cuater otro miembronan a ser detene.

Den un comunicado qu a ser emiti door di ministerio di Interior nan a bisa ayera nochi qu forzanan di guardia costera y departamento di seguridad di estado a captura cincu persona dia promer di e luna aki ora qu nan tabata tratando di saca 20 persona clandestinamente for di e pais.

E 20 personanan aki tambe a ser arresta.

Entre e detenidonan segun e informe oficial, tin Enrique Gonzalez Rodriguez, Alias El Flaco, quende tabata capitan y unico sobreviviente di e barcu qu a sink tres luna pasa entre Cuba y Florida meimei di un ciclon.

Di acuerdo cu e comunicado en cuestion, e cincu personanan detene tabata transporta "cliente" ilegalmente pa Merca. Gonzalez Rodriguez tabata cabesante di e grupo.

Nan a splica tambe qu durante e encuentro qu nan tabatin cu e grupo, un di nan a resisti contra su detencion y nan a tirele mata. E cuater otronan a ser encarcela.

Gobierno Cubano a declara qu Gonzalez Rodriguez a confesa su relacionnan estrecho cu e servicio di Inteligencia di Merca y qu un di e otronan tambe a reconoce di qu e ta un agente di CIA.

E grupo a ser detene diadomingo pasa ora qu nan a trata di desembarca den e zona di Dolores, den provincia Las Villas. E grupo a yega Cuba den botonan di rubber pa despues regresa Miami den un lancha model V-20.

Famianan di e personanan qu tabata planeando pa sali for di Cuba, a paga mil dollar pa cada un di e personanan aki.

E cincu detenidonan a utilisa equipo di radio y señalnan di luz infra-red pa comunica nan mes cu e personanan qu tabata spera nan na e playa.

PROYECTIL MERICANO SIN CARGA A PASA RIBA CUBA CAI DEN LAMAN

BASE EGLIN di FORSA AEREA (Florida) -- Un proyectil norteamericano sin carga explosiva a pasa riba e parti mas zuidwest di Cuba prome di cai den laman, despues qu su sistema automatico di destruccion a faya.

Comoquiera qu e regimen comunista cubano generalmente ta explota incidentenan di e tipo aki cu finnan di propaganda, departamento di estado a pidi e embajada suiza inmediatamente pa duna splicacion riba circunstancianan di e hecho aki.

E proyectil, qu tabata di un tipo bieuw caba, qu ta hiba e nomber di "Mace", tabata ser usa como blanco den ejercicionan aereo. Ela ser lanza for di e base di forsa aerea aki, banda di Pensacola, 10'or di mainta y tabata bula na mas o menos 8.500 meter di altura riba Golfo di Mexico, ora qu e toren di control a perde contacto cu n'e.

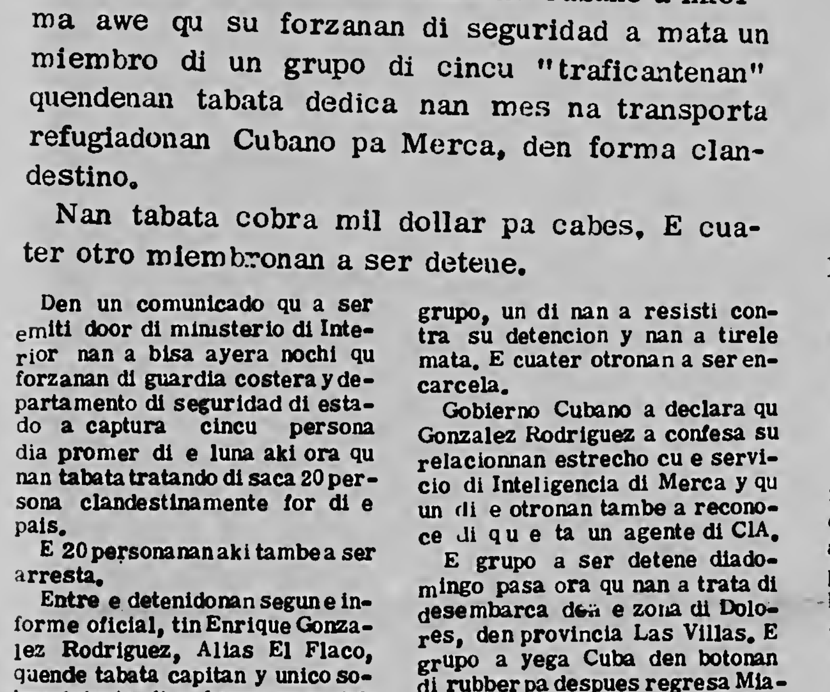
Nan a hasi intentonan di provoca funcionamiento di e sistema automatico di destruccion, pa qu "Mace" explota den pleno vuelo pero e aparato a sigi bai te ora qu su combustible a caba.

Forsa aerea a informa qu den funcion di e datonan qu a ser proporciona pa radar y cantidad di combustible qu a ser pone a bordo, nan ta kere qu e proyectil a cai den laman 11.21 di mainta y "na mas o menos 100 milla sur di e costa sudoccidental di Cuba".

Nan ta ignora si e comando di forsa aerea a dispone salida di avionnan di caza qu ta na warda den e cadena defensiva di Florida, den un esfuerso pa tumba e proyectil, qu no a bula riba e territorio continental mericano.

Un portavoz di aviacion militar a bisa qu "Mace" a sigi ketu bai mas aya di e costa di Florida, pero qu debi na su altura grandi, e velocidad di e bientunan y otro factornan, no por precisa e lugar exacto cu cual ela cai den laman.

E proyectil, qu virtualmente ta un avion "robot" ta alcanza un velocidad di aproximadamente mil kilometer pa ora. Aunke ya nan ta considerele bieuw. Estados Unidos te ainda tin dos escuadrilla di e tipo aki na Okinawa y otro na Alemania Occidental.



Diamars atardi, Gobernador Mr. N. Debrot y esposa a yega Aruba pa un bishita oficial di seis dia. Ayera nochi e Gobernador a tene un recepcion di gala di Anja Nobo den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Na yegada di e gobernador tabatin pa prome biaha un guardia di honor di Mariniernan. Esaki debi na e hecho cu desde juni 1965, e gobernador a ser postula igual na un miembro di e Casa Real. Na su yegada, mr. Debrot a ser ricibi pa gezaghebber O.S. Henriquez, Comandante di Mariniers, A. Romijn, Comisario di Polis, J. Mol, y Luchthavenmeester C. Heemskerk.

E foto ariba ta mustra e gobernador y sra, Debrot drentando e auto di Gezaghebber y abau e gobernador ta inspectando e guardia di honor, acompanja pa majoor Romijn y su ayudante kapitein L J. Lever.



PEDRO PABLO GOMEZ PROME VICTIMA DI TRAFICO DI ANJA 1967.

ORANJESTAD - Diarazon anochi pa mas o menos siet'or tabatin un accidente di trafico ariba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na haltura di Morgenster. E accidente aki a costa bida di Pedro Pablo Gomez di 58 anja di edad.

El a worde atropella pa un station wagon maneja pa un dama. E victima a worde transporta cu ambulance pa hospital San Pedro, caminda dos ora mas laat e la fallece. Aparentemente e victima tabata bau di influencia di alcohol. E causa exacto di e accidente aki ta bau di investigacion di autoridadnan di polis. Na famianan di e difunto ta bai nos mas profundo condolencia.

Deteni pa stuurmentu bao di influencia di alcohol

SAN NICOLAAS - Ta parse cu te ainda tin automobilistanan cu no ta compronde e peliger cu ta existi den stuurmento di auto bau di influencia di bebida. A jega di socode na diferente ocasion cu automobilistanan ta comete accidentenan cu generalmente lo no a ocuri si nan no tabata bau di influencia di alcohol. Na San Nicolaas polisnan a detene un chauffeur kende tabata faltando cu e regla tan importante aki di trafico. E chauffeur a hanja un cuarto gratis caminda e por a desembriaga. Nos ta hala attencion di automobilistanan un biaha mas riba e hecho cu polisnan en lo futuro ta bai tuma medidanan severo contra di automobilistanan cu ta maneja bau di influencia.

Parce cu e no ta gusta auto.

ORANJESTAD - Den anochi di dia 3 pa 4 di januari polisnan a hanja e informacion cu na watersportcentrum di Aruba Caribean Hotel, desconocidonan a pusha un auto den laman. Riba caminda pa e lugar di e hecho, polisnan a observa cu riba boulevard tabatin un auto para di tal forma cu e mester a hala attencion di cualquier persona cu a pasa ey banda. Raro ta cu e auto aki no tabatin ningun persona aden. Un investigacion a trece na kla cu e dos hechonan aki tabatin relacion directo cu otro, como quiera cu e mes persona cu a pusha e auto den laman na watersport centrum di Aruba Caribean Hotel, tambe a comete joy riding cu e auto cu tabatin riba boulevard. En relacion cu e caso aki polis a detene un tal A.C.M.G., di 24 anja di edad kende a admiti cu el a comete e actonan aki. Autoridadnan di polis bau di un vigilacion cuidadoso.

Aprobacion di Statutonan (H.O.L.)

Aruba Sheraton N.V. y "Aruba bowling Association", recientemente a hanja aprobacion di nan statutonan. Objectivo di "Aruba Sheraton N.V.", ta di construi, huur y dirigi hotel- y casinonan, principalmente huur i dirigi y casino na Aruba. Ejecucion di tur loke tin relacion directo o indirecto cu locual a worde anuncia aki riba. Tambe Aruba Sheraton N.V. lo tuma parti den projectonan di mesun genero aki den e completa extension di e palabra. E kapitaal di e sociedad anonima ya 275 mil dollar mericano. Na e acto di inauguracion, sr. Juan Bautista Wix, abogado na Aruba, a presenta sr. George Johnson, vice presidente di "Sheraton Incorporated".

Aruba Bowling Association", tin como objeto engrandece e deporte aki na Aruba cu entre otro, e formacion di en relacion entre, si esaki ta possible, tur clubnan cu ta practica e deporte bowling na Aruba. Dia 9 di september cu e Asociacion a worde inaugura e directiva tabata consisti di e siguiente personanan: presidente, sr. Carlos de Cuba, vice presidente, sr. Carlos Croes tesorero, sr. Rudolf Arends, secretario, sr. Elbert Arends, comisarionan, srs. Andries Geerman, Reginald Henriquez y August Genser.

Deteni pa hortamentu di koper.

ORANJESTAD - Tres persona a keda deteni pa motibo cu nan a haci nan culpable na hortamentu di koper. Nan ta M.D.F. di 31 anja di edad, T.O.M. di 26 anja y J.C.St.J. di 26 anja. Nan tur tres a hanja cuarto gratis cerca polis en espera di decision di huez.

MANAGUA -- UPI -- Un patrulla a haña restunan di e avion qu a perde ora qu e tabata bula entre Puerta Cabezas y Managua.

E unico hende qu nan a haña na bida, aunke den grave estado, ta bata e canddidata diputada Alba Rivero de Valiejos, quende tabata biaha den e aparato malogra.

PASADO DEN DEPORTE

PA H.O.L.

GIGANTES DI NEW YORK TA GANA 26 WEGA CONSECUTIVO.

E racha mas extraordinarla di weganan gana den e historia largu di liganan grandi tabata e cadena di 26 partido di Gigantes di New York na luna di september di anja 1916. No solamente cu e cadena aki a supera cu cincu wega e segundo major ganador consecutivo di Liganan grandi, e 21 weganan cu Cachoros di Chicago a gana den fila Indila na anja 1935, sino cu e caso mas asombroso di e racha brillante tabata cu e posicion di e equipo, cu e tempo ei tabata bau di direccion di John Mac Graw, no a progresa mientras cu nan tabata continua cu e racha di victoria.

Gigantes tabata na di cuarto lugar ora cu nan a cuminsa cu e fantastico cadena aki, dia 7 di september, y ora cu e racha a worde frena pa George Tyler, pitcher surdo di Bravos di Boston den e segundo wega di un programa dobbel dia 30 di september, ainda nan tabata na cuarto lugar. E cadena di victoria a pone Gigantes den un posicion cu nan por a kita e pennant for di Dodgers di Brooklyn. Sinembargo nan a perde cuatro di nan ultimo sincu weganan, tres di nan contra di Dodgers di Brooklyn, y nan a finalisa e temporada na siete wege tras di campeonnan di Brooklyn, cuatro wega y mei tras di Fillis, kendenan a keda na segundo puesto y tres tras di Bravos, kendenan a keda na tercer lugar.

Ningun equipo di Grandes ligas no a experimenta un temporada asina extravegante manera Gigantes na 1916. Despues cu nan a recupera di un comienso desastroso, perdiendo 10 di e promer 12 weganan, e club a cuminsa cu un racha di victoria di 17 wega na luna di mei, ganandc tur e weganan for di cas. Na luna di april e equipo tabatin un actuacion pober y Mac Graw observando esaki a hasi e cambionan respectivo mei mei di e temporada, renovando tres cuarto parti di e infield. Solamente Art Fletcher, e shortstop a hunga den tur dos racha di victoria. Na invierno infield di Gigantes tabata consisti di Fred Merkle primera base, Larry Doyle segunda, Bill Mc Kechnie na tercera y Fletcher shortstop, mientras na otoño, e infield tabatin e siguiente figuranan: Walter Hole na primera, Buck Herzog na segunda, Heinie Zimmerman na tercera y Fletcher den short. Ora cu Gigantes a cuminsa nan cadena di victoria na luna di september nan tabatin 59 wega gana y 62 perdi pa un promedio di 488. Nan tabata na 1342 for di promer lugar e tempo ei ocupa pa Filis.

E racha di victoria a cuminsa dia 7 di september ora cu Ferdie Schupp, joven y sensacional lansador zurdo a derota Nap Rucker, veterano zurdo di Dodgers cu e score di 4-1. Schupp kende tabata keinta bankie di Gigantes pa tres temporada sigui, no a worde usa regularmente pa Mac Graw te cu mei mei di e temporada, ela finalisa e temporada cu e record di nuebe victoria, tres derota y e admirable average di careda limpi permiti di 0.90.

Despues di e victoria riba Brooklyn, Gigantes a tuma na nan cuenta pa elimina e speransanan di Filis pa gana e Gallardete di e liga derotandonan consecutivamente den cuatro partido. 9-3, 3-1, 3-0 y 9 - 4.

Dia 12 di september, e invasion occidental di Polo Grounds a sali riba un gira. Rojos di Cincinati tabata esnan di promer cu kende nan a topa y esakinan a worde bapulea cu e scorenan di 3-0, 3-2, 6-4 y 3-1. Pittsburg a sigui Cincinatti e biaha aki na cas, esta Polo Grounds y durante di e serie di seis wega cu Piratas, e Gigantenan a empata un partido 1-1, ora cu pa motibu di oscuridad nan no por a continua cu e segundo wega di un double header despues di ocho innings. Tabata Burleigh Grimes kende casi a frena e Gigantenan despues cu esakinan a anota 12 victoria consecutivo.

Poll Perritt tabata su oponente y ela drenta den octavo inning cu un ventaja di 1-0. Pirates a anota un careda den e inning aki y e umpire Bill Klem a suspende e partido a causa di oscuridad ora cu Grimes a blankea e Neoyorquinonan den e segunda mitad di octavo. Cu exepcion di Grimes Pirates mester a baha cabez pa Gigantes y nan a perde cu e scorenan di 8-2, 4-3, 2-0 y 5-1.

Cachoros di Chicago a bin hasi un bishita na New York y Gigantes a bari e serie di tres wega, 4-2, 4-0 y 5-0. Despues a jega turno di Cardenalnan y nan a ricibi mesun tratu serca Gigantes perdiendo cu e scorenan di 6-1, 1-0, 6-2 y 3-2. E ultimo partido a dura 10 inning. Tambe tabatin dos double header. En total, Gigantes a hunga nuebe partido double den nan cadena di victoria. Na e haltura aki di e temporada, New York tabata un delirio. Tur hende cu potlood den man haciendo e calculonan matematico di e posibilidadnan di Gigantes den e carera pa e pennant. Nan lo por a gana esaki si nan lo a elimina Bravos y Dodgers cu e ajudo di un club cu mester a anula Filis. Gigantes tabatin 23 wega gana consecutivamente, sin conta e empate, ora cu Bravos a jega e ciudad, cu pasion di gana. Sinembargo Gigantes a kita tres wega consecutivo for di nan 2-0, 6-0 y 4-0 gracias na Jeff Tesreau, Schupp y Rube Benton kendenan a'tuma nan cuenta pa blankia Bravos.

Benton a gana su wega dia 30 di september, prome di un programma doble e score tabata 4-0. Y Gigantes no por a conecta mas cu un hit, dilanti di un multitud di 35.000 fanatico na Polo Grounds. Esaki tabata un atardi di locura na New York, ora cu e contendornan cu tabata encabesa e liga, Filis y Dodgers a split un double header na Ebbets field. Cu e wega numero 26 ya sigura. cualquier cos lo por pasa, pero e racha finalmente a jega na su fin.

Mac Gran a manda e veterano pitcher zurdo Slim Sallee riba monticulo pa e wega numero 27 y Stallings a pone George Tyler contra dje. Despues cu nan a bai en blanco pa 30 innings consecutivo den e serie, Bravos a anota dos biaha den di cuatro inning. Gigantes a empata den di quinto y e ora ei e wega y e racha a bai perdi ora cu Bravos a manda Sallee ducha den di septimo inning cu un ataque di cincu carera. Ed Konetchy a cuminsa e fiesta cu single. Sherry Magee y J. CARLISLE Smith a conecta batasonan di cuatro skina. E score final tabata Boston 8 y New York 3. Tyler a reparti ocho hit ela poncha seis y ela regala un base por bolas. Apesar di cu e racha a worde frenta ta admirable pa apunta cu Tesreau a pitcha 7 di e victorianan, Schupp seis, Benton cincu, Perritt cuatro, Sallee dos y George Smith y Billy Ritter uno cada uno. Perritt pitcha tur dos wega di un doublele header contra di Filis dia 9 di september permitiendo solamente un carera den 18 Innings, mientras cu Schupp a anota cuatro blankeo.



Restonan mortal di Jack Ruby ta ser carga den e posada funebre di Hersey Weinstein na Chicago, door di directornan di e firma.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

In het jaar 1967 zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende examens, betrekking hebbende op het Nijverheidsonderwijs voor jongens:

a) Staatsexamen voor de N akten.
b) Staatsexamen voor het pedagogisch getuigschrift N.O.

Aanmelding dient vóór 25 februari a.s. schriftelijk te geschieden bij de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, onder overlegging van:

1. een identiteitsbewijs, voorzien van een gewaarmerkt fotografisch portret;
2. een bewijs van opneming in het bevolkingsregister;
3. een bewijs van voldoende vooropleiding c.q. toelating tot het examen waarvoor men zich aanmeldt;
4. eventueel het bewijs (de bewijzen) op grond waarvan vrijstelling van enig onderdeel van het examen wordt verzocht;
5. voor het Staatsexamen: gewaarmerkte bewijsstukken omtrent de aard en de duur van de praktijktijd.

Gelijktijdig met de aangifte behoort het verschuldigde examengeld ten bedrage van f. 40.- ten kantore van de landsontvanger te worden voldaan. Voor het pedagogisch getuigschrift bedraagt het examengeld f. 20.--.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1967 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs of voor het getuigschrift van kleuterleidster, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, vóór 23 januari a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 15 februari a.s. ten kantore van Landsontvanger kan worden voldaan bedraagt :

f.40.-- voor elk van de examens voor de L.O. -akten van bekwaamheid in de Engelse taal, de Franse taal, de Hoogduitse taal, de Spaanse taal, de handelskennis, de wiskunde, de vrouwelijke handwerken en de handenarbeid.

f. 35.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en de examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f.30.-- voor het afleggen in een en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als onderwijzer en een der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening en de handwerken voor meisjes.

f. 20.-- voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, het examen voor de akte bekwaamheid als onderwijzer, voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de lichamelijke oefening, de handwerken voor meisjes en het handtekenen.

f.25.-- voor het afleggen van het examen voor het getuigschrift van kleuterleidster.

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid ald hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Men wordt verzocht het examengeld vóór 1 maart te storten en het bewijs van betaling of een gewaarmerkte copie daarvan aan het Departement van Onderwijs op te sturen.
Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art.243, lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935, P.B. 1935 no.49, zoals gewijzigd en aangevuld.

De Inspecteur van het Onderwijs.
P.T.M. Sprockel.

San Andres lo lubida Aruba.

ORANJESTAD - (R.E.T.) - E tanto papiamento di e ultimo temponan tocante e luhoso bapor di turista "San Andres" parce pronto lo yega na nan fin.
Informacionnan inoficial cu a yega na nos, ta bisa cu entrante dia 15 di e luna aki, e bapor lo scoge Corsow como su haf principal. Desde algun luna caba, "San Andres" tabatin Aruba como su base principal.
Manera ta conoci, e ultimo esfuerzo di parti di algun comerciante local pa laga comercio general di Aruba yuda "San Andres" financiera - y materialmente no tabatin exito. "Sin ayudo ta imposibel pa mi sigi perde placa na Aruba", tabata un di e expresionnan di e donjo di e bapor, sr. Jules Sokoloff, algun siman pasa. Tambe nos a ser informa, inoficialmente, cu San Andres despues di 15 di januari lo bishita Aruba solamente riba diadomingo.

Joy Riding a termina den choke.

ORANJESTAD - (R.E.T.) - Un acto di vandalismo di primera clase a tuma lugar diamars anochi den Nassaustraat. Pa diezun'or di anochi, un desconocido a tuma e tribilidad di cohe un auto di otro hende cu tabata staciona den e caya aki. Despues cu keho tocante e hecho aki a yega na polis, un investigacion a cuminza. Diez minuut mas laat, e chauffeur desconoci a pega e auto cu el a coge sin permiso, riba cura di un cas den Pitastraat. Na momento cu polis a yega na e lugar di e choke, nan a hanja e auto kibra, pero di e chauffeur desconoci no tabatin ningun rastro. E danjo material cu e fulano aki a causa, tabata fls. 250.-

Hoben di 12 anja a horta cartera.

ORANJESTAD- En relacion cu desaparicion di un cartera den un tienda na Picaron, recherche a detene un hoben di 12 anja di edad, kende a admiti cu el a coge e placa. Despues di un bon scual di polis, e hoben aki a ser entrega na su mayornan, for di kendenan naturalmente lo el a ricibi un castigo severo.
Ayera, polis a parti en total 10 proces-verbaal y mester a interveni den seis caso.

Reina di carbaval a bai St.Croix.

ORANJESTAD - Ayera mainta e reina di carnaval di Aruba 1966, srta. Gwendolyne Fowler, a sali pa St. Croix, acompanja a viaha riba invitacion di "St. Croix Festival & Cultural Organization", cual organizacion kier iin tur e bellezanan di Caribe na St. Croix, den e periodo di 5 pa 8 di januari.
Huntu cu tur e otro reinanan a presencia un grandioso show cultural, mientras awe e y otronan tambe lo participa den e "Kingsday-parade". Diadomingo awor, e finale di e festival aki lo tuma lugar.

Mas donacion pa A.R.C.A.

MAS DONACION
Oranjestad - Un otro suma balente di f. 500.-- e conseho Arubano pa obreronan caritativo (ARCA) a ricibi den e dianan aki. Ta trata aki di un donacion cu parti di Spritzer & Fuhrmann na ocasion di apertura di otro negoshi di e empresa aki na Aruba, e biaha aki den Aruba Caribean Hotel. E suma aki normalmente ta worde usa pa tene recepcion cu drinks, pasabocas, etc.

Donald Campbell, e homber mas veloz riba terra y riba awa a muri

CONISTON, Inglaterra -- UPI -- Donald Campbell, cu tabata e homber mas veloz riba terra y riba awa, muri ayera den su boto "Blue Bird" ora cu esaki a boltu y sink na momentu cu e tabata alcansando e velocidad di 480 kilometer pa ora. Campbell, quende tabatin 45 anja di edad, a muri mara na e asiento di e boto, cual a bula casi 20 meter den laria, ora cu el a alcansa e velocidad "cu por tabata 515 kilometer pa ora", asina e personanan cu tabata tuma e speed di e famoso volante a bisa.

E boto-jet, cual su motornan tin un potencia di 5000 forsa di cabai, tabata yegando na final di e segundo pasada den e transcurso midi di un kilometer, ora e balansa di estribor a subi superficie di awa.

Tabata parce cu Blue Bird a cuminsa un vuelo chikito, pero di ripente el a bin baha riba awa trobe. Algun testigu a declara cu e boto a explota ora el a dal contra superficie di e lago y tabata parce desanima y el a bisa un periodista: "Ora un piloto di prueba subi riba su vehiculo e ta desea di a cubri mil milla di distancia. Pero e ta hasiele pasobra e mester haciele y e mescos ta sosode cumi".

E hefe di equipo di mecaniconan, Leo Villa, cu tambe a cumpli indentico funcionnan pa Sir Malcolm, a bisa cu e piloto tabata parce di tin un presentimiento di su mama mientras e tabata cial pa e prome pasada riba un kilometer tabata 297 milla (477 kilometer) pa ora, di manera cu den e segundo e mester a alcansa un velocidad di 303 milla (487 kilometer)

E observador oficial, Andrew Brown a bisa e periodistanan cu e deportista tabata bayendo cu velocidad di mas di 300 milla ora e accidente a produci y quizas e por a yega 320 milla, (515 kilometer) pa ora.



CONISTON, Inglaterra, -- Radiophoto - UPI - Donald Campbell su boto "Blue Bird " ta cohe velocidad un paar di seconde prome cu el a boltu na velocidad di 300 milla pa ora y a sink den Lago Coniston. Campbell a muri den e accidente. E tabata tratando di establece un record nobo di velocidad riba awa.

a sink manera un pida chumbu, caminda e awa ta mas o menos 50 meter hundo.

Tecniconan cu tabata acompaña Campbell den su intento pa kibra e record mundial di velocidad a bai na e lugar di accidente rapidamente y aya nan a hanja e mascara di oxigeno di Campbell ta drief, hunto cu otro pidanan di e boto.

E piloto tabata yiu di Sir Malcolm Campbell, cu nuebe biaha a drecha e record mundial di velocidad riba terra y cuater biaha riba awa, pa despues e muri un morto natural na 1949.

For di casi nuebe siman Campbell tabata warda riba condicionnan meteorologica ideal pa supera e "barrera di 300 milla".

Un anoch i prome cu e dia e hunga e wega di carta solitario y el a topa prome cu as di spada, cual a ser sigi pa reina di e mesun color.

Campbell cu semper tabata un homber supersticioso, a bisa Villa: "Maria (Estuardo), e reina di Escocia, tabatin e mesun combinacion di cartanan aki y el a ser decapita (corta cabes afo). Mitabata sa cu un di mi famianan lo a muri. Mi a roga Dios pa no tabata ami".

Algun rato prome cu e catastrofe, Campbell a comunica su mes cu su colaboradornan pa medio di radio:

"Awa no ta bon .... e vehiculo (boto) a cuminsa buia ... mi no por mira masha cos ... e ta bai".

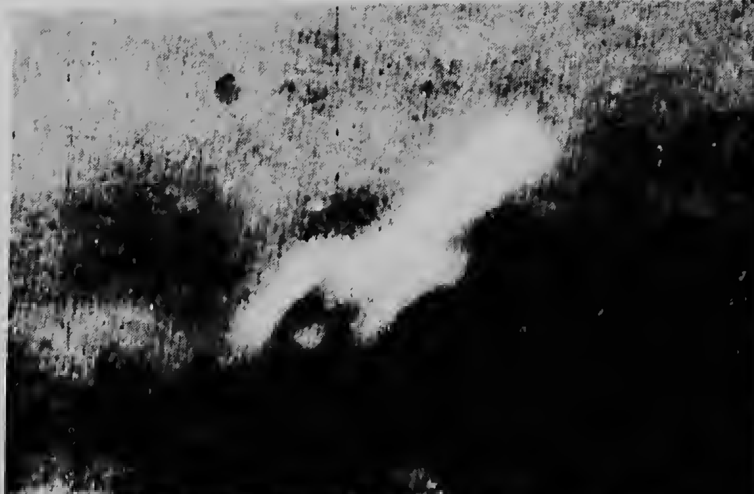
E timekeepernan di e tentativa a informa cu e registro oficial "Casi el a completa e kilometer -- el a agrega -- y e lago tabata masha calmo. Ningun hende no por bisa kiko a causa e accidente. Quizas esaki tabata un ola chikitu".

Campbell tabata solamente 150 meter for di e meta ora su boto-jet a boltu, loke ta nifica cu apenas esaki tabata separele un quinto segundo for di su objetivo: Mehora su propio record mundial di velocidad riba awa, cu ta 444,7 kilometer pa ora.

Otro di e observadornan, Norman Buckley a declara den un conferencia di prensa cu, den su opinion, e splicacion di e accidente ta sinta den cu Blue Bird a alcansa e velocidad di un avion y el a actua tambe di igual forma.







CONISTON , Inglaterra - Radiophoto UPI -- Donald Campbell su boto "Blue Bird" cu motor di jet, ta bula den aire na un velocidad di 300 milla pa ora y asina exigi bida di e astro ingles di velocidad.

Sr. Campbell -- e ta agrega -- tabata componde e peliger aki perfectamente.

E tabata bayendo cu rumbo pa desconocido y e tabata sa cual ta e peligernan". Durante un tempu di dies anja, el a mehora su record siete biaha, y na 1960 el a sobrevivi un accidente espectacular riba terra, ora e tabata stuur su auto cu velocidad di 563, 200 kilometer pa ora.

E momento culminante den su ambicion di iguala su tata, e difunto Sir Malcolm Campbell di ta e homber mas rapido riba terra y riba awa a tuma lugar na 1964. El a bira e prome homber cu

Continua riba pag. 5

RALLY DEN DI SEXTO A DUNA MOSAICOS TRIUNFO

ARIBA CASA HAIME

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - E campeonato masculino di soft ball a worde reanuda diarazon anochi den Wilhelmina stadion. Ariba programa tabatin dos wega manera custumber, pero di esakinan unicamente uno a worde hunga. E di promer entre Paxton Clippers y Rainbo Bakery no a tuma lugar debi na cu Rainbo Bakery no a presenta. E equipo aki a perde asina pa default sufriendo su tercer derota di e temporada contra di ocho victoria.
E triunfo facil aki ta numero cincu pa e novena di Paxton Clippers.
E segundo wega di e anochi a bai entre Casa Haime y Mosaicos Sta. Helena. Den majoria di e wega Casa Haime tabata dilanti y a drenta e sexto inning cu ventaha di cuater carrera pa uno.
E unica carera di Mosaicos te na e momento ey tabata un tremendo homerun di e bateador zurdo Yeyo Buckley. Un bataso cu a worde fildea den gran forma pa e hardinero Bronswinkel di Casa Haime, pero ya den tereno caminda e bataso tabata valido pa un homerun.
Den e sexto inning Mosaicos Sta. Helena a haci un rally di cuater carera pa cambia aspecto di e wega completamente y a bai ariba cincu pa cuater. Y cu e score aki favoreciendo Mosaico e interesante wega a termina:
Mosaicos tabatin cincu carera cuater hit y tres error. Mientras cu e gavilanan di Casa Haime tabatin cuater carera cincu hit y un error.
Pitcher ganador tabata Miguel Tromp, su victoria numero siete di e temporada contra tres derota. Perdedor a resulta Paus Ruiz kende awor tini record di cuater gana y tres perdi.
Pa Mosaicos esaki tabata victoria numero ocho di e temporada nan tin tres perdi. Casa Haime tin awor nuebe gana y tres perdi, loke a baha nan for di e promer puesto pa average. Airkem a pasa ocupa e promer puesto den liga di Watapana awor.
E posesion den e dos liganan masculino di e campeonato di softball ta awor lo siguiente:

Club	gana	perdi	atras
Aldo	10	1	-
Rainbo Bakery	8	3	2
UPA	6	1	2
Paxton	5	4	4
Caribe	2	7	7
Bonairestars	3	9	7 1/2
Real	0	10	9

LIGA WATAPANA

Club	gana	perdi	atras
Airkem	8	2	-
Casa Haime	9	3	-
Little Rock	9	3	-
Mosaicos Sta. Helena	8	3	1/2
Schlitz	6	4	2
El Mar	4	8	5
Adouane	1	10	7 1/2
Pieterschoen	1	10	7 1/2

DAMAS

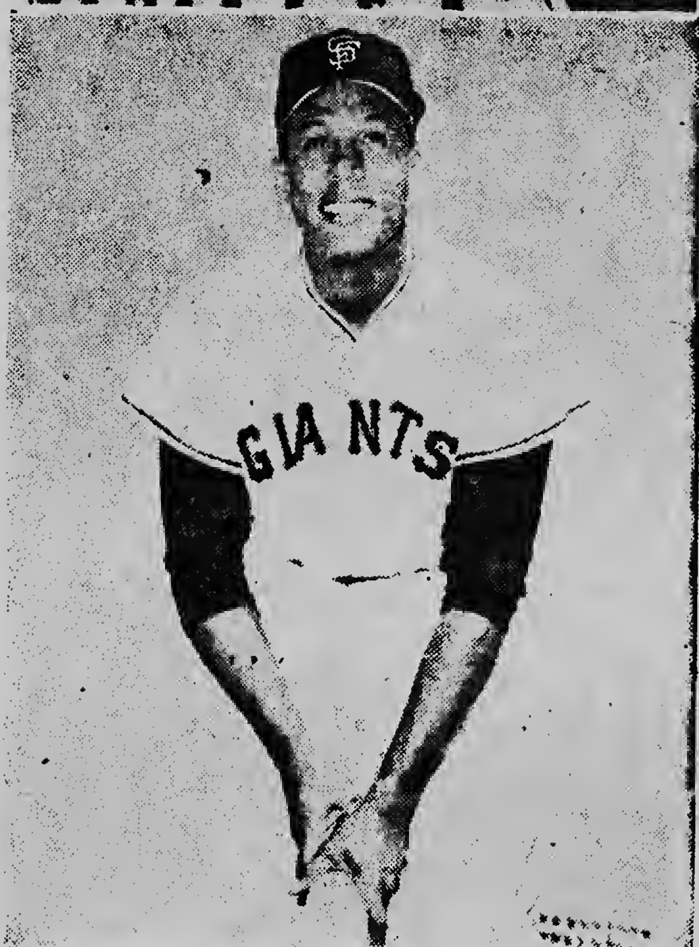
Club	gana	perdi	atras
Dano Milk	4	1	-
Zenith	2	1	1
Los Vets	2	2	1 1/2
Blue Bells	0	4	3 1/2

Chebu Rijke 35 anja na D.O.W.

ORANJESTAD - (R.E.T.)- Awe, un ambtenaar masha conoci di D.O.W. esta e hoofdopzichter le klasse sr. Chebu Rijke, ta cumpli 35 anja den servicio di gobierno. Actualmente, sr. Rijke ta hefe di e departamento pa mantencion di edificionan. Awe nochi, homenaje lo worde rendi na sr. Rijke, na cas di su jiu homber, den Rudolfo Arendstraat 21, na Santa Helena. Nos pabien na Chebu Rijke cu e cantidad halto di anjanan di servicio alcanza.

NAN TA EXIGI $ 100.000,--





E Dominicano Juan Marichal y e Puertoriquenjo Roberto Clemente dos di e figuranan di baseball mas notable den Grandes Ligas ta exigi cien mil dollar di nan respectivo equiponan pa e proxima temporada. Marichal di Gigantes di San Francisco ta estima cu e ta e mejor lansador di Grandes Ligas despues di e retiro di Sandy Koefax. Clemente pa su parti corespondiendo na Piratas di Pittsburg a worde designa como e jugador mas valioso di Liga Nacional. Nan tur dos, cu base riba nan campañanan extraordinaria a anuncia cu nan lo no acepta ofertanan cu ta menos cu cien mil dollar. E foto ariba ta mustra Roberto Clemente, y esun abau Juan Marichal.

DONALD CAMPBELL A MURI ......

CONTINUACION DI PAGINA 4

den e mesun anja ta obtene tambe e record di terra como esun di awa.

Den su auto "Blue Bird" (para blauw) di jet el a alcansa 648 kilometer pa ora, y a kibra e record riba awa den su boto di jet cu e mesun nomber.



CONISTON , Inglaterra, --Radiophoto UPI -- Leo Villa, mas dilanti riba e foto, amigo intimo y hefe di mecanico di Campbell, ta observa con e boto "Blue Bird" ta bula den laria y sink cu velocidad di 300 milla pa ora, den un intento pa kibra su propio record. Villa conta cu Campbell tabatin un presentimiento di su morto, mientras tabata hunga carta, sperando e olanan di e lago bira calmo.

Na 1957 den su pais a honrele, ora cu nan a condecore den orden di Imperio britanico. Campbell a casa tres biaha. E prome biaha cu Margareth Harvey di quende el a divorcia na 1951.

Di e matrimonio ei e tabatin un yiu muher. El a bolbe casa, e biaha aki cu Dorothy McKegg, yiu muher di un dentista Neozelandes pero a divorcia despues di cincu anja na 1957.

Na vispera di Navidad 1958, el a casa cu e artista di cabaret belga Tonia Bern. Tur dos tabata biba na Horley, cerca di Londres y di e lugar caminda Campbell a nace dia 23 di maart 1921, como unico yiu di Sir Malcolm Campbell y di Lady Campbell.

Durante su hubentud e tabatin un ataque di fiebre reumatica y durante segunda guerra mundial, forza real a prohibiele pilotea un avion pasobra e tabatin un bientu den su curason. Sin embargo, na anja 1949 ora el a tende cu e industrial norteamericano Henry J. Kaiser tabatin intencion di kibra e record di awa cu su tata tabata posee, el a bandona e bida tranquil cu e tabata hiba como propietario di un fabrica di mashinnan pa hasi trabaonan di palu.

El a adquiri e boto Blue Bird cu su tata a usa y a cuminsa traha pa mantene e record pa sufamia, y Inglaterra.

El a ser desiluciona amargamente ora cu e norteamericano Stanley Sayers a kibra e record di su tata na 1950, pero el a sigi introduci modificacionnan den e Blue Bird. Ela ser perhudica bastante na anja 1951 ora cu su boto a dal contra un obheto subacuatico, sufriendo hopi danjonan cu a bira imposibel pa drecha.

El a poteca su cas, el a colecta placa for di cual e tabata por y a construi e prome boto jet di mundo.

Posteriormente na juni 1955, el a reconquista e record riba awa ora el a supera 325 kilometer pa ora na Ullswater, na Norte di Inglaterra, Despues di esei el a mehora e record varios biaha.

Tambe e tabata dispuesto pa kibra e record di John Cobb riba terra.

Mas o menos 72 fabrica britanico a drenta un acuerdo pa construi un auto cu jet di gas, pero den e prome prueba cu el a hasi na 1960 den e salinjanan di Bonnevill (estado norteamericano di Utah), su auto a boltu den forma espectacular.

Mientras Campbell tabata recuperando den hospital, hopi di e firmanan britanico cu tabata participa den e empresa a yega na acuerdo pa traha un otro auto.

E corredor a recupera completamente y dia 17 di juli 1964 el a kibra e record mundial riba terra.

Recientemente Campbell tabata bisa cu e tabata tratando di mihora su propio record di awa, pa mantene e record aki, for di alcanse di e norteamericanonan. "E norteamericanonan ta inviertiendo millones di dollar, pa kita e record for di Gran Bretaña -- el a afirma -- e manera pa derrota nan ta dipone nan for di alcanse, ainda mas prome cu nan cuminsa traha. Hopi biaha mi tin hopi miedo -- el a agrega -- pero un hende no por imagina su mes morto".

PERISCOPIO MUNDIAL

Lider exiliado cubano a ser detene.

CAYO HUESO - E lider exiliado cubano Roianda Masferrer, di 48 aña di edad, a ser hinka den prison bao di e fianza di 5 mil dollar, den e ciudad aki, e inmediatamente deteni pa polisnan federal y hiba Miami pa ser interroga pa parti di funcionarionan di inmigracion. Masferrer y e pader haitiano Jean Baptiste Georges a ser captura dialuna anochi ne playa Coco Plumb ora qu nan tabata preparando na encabeza un expedicion militar di 76 homber contra Haiti.

Otro yamamentu di gobierno Britanico

LONDRES -- Gobierno britanico a hasi un yamamentu ayera nochi laat na "tur esnan qu tin influencia riba Hanoi" pa eherce esaki a fin di persuadi Vietnam del Norte pa bolbe pensa riba e reunion cu norteamericano y sudvietnamesnan pa logra un stopmentu di tiramentu.

Partido comunista sovietico lo sigui lucha contra China Comunista.

MOSCU -- E organizadornan di Partido Comunista y e dos principai ciudadnan di Union Sovietica a aproba e decision di Kremlin di "continua e lucha" contra e "comportamentu nobo y peligroso" di China Roja. E organizacion di e Partido na Moscu tambe a "expresa un preucupacion profundo" pe revolucion cultural chino y a califica e actual linea politica di China Roja como "di politica divisionista qu no tin nada de ber cu marxismo-leninismo".

Norvietnam a rechaza proposicion ingles.

TOKIO -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza oficialmente e proposicion qu a ser formula pa parti di Inglaterra pa reuni cu Vietnam del Sur y Estados Unidos, den territorio britanico a fin di cuminsa negociacionnan pa termina e guerra. E norvietnamesnan a ripiti nan exigencianan di qu mester stop cu e "agresionnan" norteamericano y retira e trupanan norteamericano y otro paisnan extranjero for di Vietnam delSur.

Mickey Rooney kier divorcia atrobe

LOS ANGELES -- E actor Mickey Rooney, quende su ultimo matrimonio a caba despues di dies dia, a acusa su di seis muher di "fraude premedita" pa lageie casa cu n°e.

Hedy Lamarr tambe a hanja divorcio

LOS ANGELES -- E di seis esposo dje actriz Hedy Lamarr, abogado Louis Boies, a obtene e decreto final di divorcio, Boies, di 45 aña, tambe a presenta un testimonio den cual e ta admiti qu e tabata atrasa den pago di e pensioen di alimentacion di su ex-esposa.

INTRA bank na Beirut declara fayiet

BEIRUT -- E tribunal comercial di Libano a declara e banco INTRA, esun mas grandi di e pais, fayiet, rechazando su peticion di un plazo di tres aña pa paga su debenan.

Otro prominente comunista a muri ayera.

BELGRADO--Den un accidente di trafico a muri awe Boris Krajger, vice prome ministro y dirigente di Partido Comunista di Eslovenia.

Polisnan ingles a detene sospechoso di gran robo.

LONDRES -- Polisnan a acusa e homber sin trabao Michael Hall di e robo mas grandi di obranan di arte qu jamas a ser registra. E acusacionnan a ser formula contra di su persona den e warda di polis na Southwark poco despues di mei anochi.

Avion accidenta a ser hanja na Managua

MANAGUA -- Un patruila a hanja restunan di e avion cu a perde ora qu e tabata bula entre Puerta Cabezas y Managua. E unico hende qu nan a haña na bida, aunke den estado grave, tabata e candidata diputada Alba Rivero de Vallejos.

Periodistanan ruso a hasi revelacion.

MOSCU -- Tres periodista sovietico qu a ser expulsa for di China Comunista a revela na e ciudad aki qu varios lider di Gobierno y Partido Comunista chino "a disparce sin laga ni un rastro atras. E tresnan aki a bisa qu e comunistanan chino a expulsa nan pa motibu di tabatin "miedu pa berdad ser publica".

Lidernan chino comunista a " converti ".

BELGRAL [illegible] -- E agencia noticioso yugoslava "Tanjug" a informa qu e secretario general di Partido Comunista chino Teng Hsiao Ping y e presidente di China Roja, Liu Shao- Chi, a confesa e error di nan conducta y awor ta apoya e revolucion cultural di Mao Tse Tung se[illegible] por ser lesa riba e cartelnan di e Guardianan Rojo.

Griep [illegible] mata mas cu 100.000 hende na Rusia

MOSCU -- [illegible]las di 100 mil persona a muri pa motibu di griep, qu a ataca Ru[illegible] na 1965, di acuerdo cu e datonan qu a ser revela pa un revista o[illegible]l.

Jack R[illegible] a muri laga yen di debe

CHICAGO [illegible] Jack Ruby, quende a biba den pobreza na Chicago tempu qu e [illegible]ta mucha, tabata debe 73,000 dollar na momento di su morto q[illegible] inclui casi 47 mil dollar pa concepto di belasting y 26 mil doll[illegible] gastunan hudicial den e proceso di matamentu di Oswald.

Proye[illegible] mericano a hera Cuba por poco.

BASE E[illegible] (Florida) -- Un proyectil mericano sin carga explosivo a pas[illegible] e parti mas zuidwest di Cuba prome di cai den laman, despues [illegible] sistema automatico di destruccion a faya.

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/8	Lockheed Aircr.	62 1/2
ACF Ind.	38 3/4	Loew's Inc.	27
Allied Chemical	34 1/4	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	22 3/8	Mont Ward	21
Aluminium Co.	75 3/8	Monsanto	--
Amerade	76 3/4	Nat. Acme	38 3/8
Am. Can	47 5/8	Nat. Cash, Regist.	68
Am. Foreign Power	17 1/2	Nat. Distillers	39 1/4
Am. Metal	43 1/4	National Lead	55 7/8
Am. M. Fdy	14 1/2	New York Central	65 5/8
Am. Std.	18	No. Am. Aviation	49
Am. Smelting	60 1/4	Olin Mathieson	58
Am. Tel. and Tel.	54 3/8	Otis Elevator	37 3/8
Am. Tobacco	32	Pac. Gas & Elec.	--
Anaconda Copper	80 3/4	Pan. Am. Airways	53 5/8
Armour	32	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	85 1/2	Penn Railroad	53 1/2
Atl. Castle	--	Phillips	50 1/2
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	36 5/8
Bell Int.	7	RCA	44 1/2
Bendix Aviation	--	Republic Steel	41 3/8
Bethlehem Steel	31	Reynolds Tobacco	35 1/2
Blaw	26	Royal Dutch	34 3/8
Boeing Airplane	66 1/2	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	52	Sinclair Oil	--
Caterpillar	34 5/8	Sears Roebuck	44 1/2
Case (J.L)	20	Shell Oil	69 3/4
Cerro de Pasco	38 1/8	Socony Mobil Oil	61 3/4
Chesepeake & Ohio	62 7/8	South. Co.	29 1/4
Chrysler	33 1/4	South, Rail	43 3/8
Columbia Gas	26 1/2	Sperry Rand	29 3/8
Con. Ed.	32 1/2	Standard Oil of Cal.	60
Cons. Elec. Ind.	37 5/8	Standard Oil of Ind.	47 1/8
Cong. Nan	17 1/4	Standard Oil of N.J.	62 7/8
Continental Can	41 1/4	Standard Brands	34 1/8
Continental Steel	25 5/8	Stone Webster	54 1/4
Corn Products	46 1/4	Studebaker	35 3/4
Crown Zellerbach	45 3/8	Swift & Co.	48
Curtiss Wright	18	Texaco	69 1/4
Det. Edis.	32 5/8	Texas Gulf Sulphur	102 7/8
Douglas Aircraft	--	Texas Instruments	101 3/8
Dupont Nemours	150	Textron Ing.	50 7/8
Eastman Airlines	79 3/4	Timken Roller Bearing	33 3/4
Eastman Kodak	128 1/2	Twentieth Century Fox.	33 3/8
Western Bancorp	31	Union Carbide & Carbon	49 1/8
Firestone	45 5/8	Union Pacific	37 1/4
Ford Motor	41	United Aircraft	80 3/8
General Electric	89 1/4	United Airlines	58 3/4
General Foods	71 3/8	United Fruit	27 3/8
General Motors	68 5/8	United Gas Corp.	47 3/4
Gillette	40 3/4	United Steel	40 1/8
Glidden Co.	20	United Gypsum	57 1/4
Goodrich	61 3/8	U.S. Rubber	39
Goodyear	41	U.S. Smelting	46 3/4
Grace	48 1/2	Warner Bros.	16 7/8
Greyhound	17 1/4	Westingh. Air Brake	31 3/4
Gulf Oil	58 1/4	Westingh. Electric	47 1/8
Hud Bay M.	59 [illegible]/4	Woolworth	19 3/4
Hupp	4	Dow Jones Index	701.13
IBM	365	Ark La Gas	39 3/4
Insp. Corp.	30 7/8	Brit. Am. Oil	29 3/4
Int. Harvester	34 7/8	Brit. Petr.	8 7/8
Int. Nickel	85 3/4	Creole Petr.	32 1/2
Int. Tel. and Tel.	74 3/8	Electron Spl.	--
Johns Manville	47 7/8	Espey Mfg.	8 1/2
Jones and Laughlin	48	Giant Yell	7 13/16
Kan. City So. Ind.	36 1/8	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	38 3/4	Norf. So. Ry	37 1/2
KLM	93 1/2	SBD. W. Air	25 1/2
Koppers	26 1/2	Seeman Br.	4 1/4
Kroger Co.	22 1/8	Syntex	70
Lehman Corp	31	Tech. Mat.	--

PING CU CHI A ADMITI DI A COMETE ERROR

BELGRADO -- UPI -- E agencia noticioso yugoslava "Tanjug" a informa qu e secretario general di Partido Comunista chino Teng Hsiao Ping y e presidente di China Roja, Liu Shao-Chi a confesa e "error di nan conducta" y awor ta apoya e "revolucion cultural di Mao Tse Tung, segun por ser lesa riba e cartelnan di e "guardianan Rojo".

Riba e cartelnan ey tin un confesion di Teng, di qu e y Liu tabata representantenan personal di e "linea burguesa" qu ta opone Mao, asina Tangjug a agrega den un noticia for di Pekin.

Algun Guardianan Rojo tabata ridiculiza e confesionnan ey y a califica nan di un intento di "Sera wowo di otro hende" segun e agencia.

Observadornan ta pensa qu e confesionnan a ser hasi pa cubri e berdadero magnitud di oposicion di e dos dirigentenan ne presidente di partido comunista Mao.

Teng y Liu, quendenan for di basta tempu ta ne puestonan haltu di e Partido Comunista Chino, a ser ataca durante di varios dia pa e Guardianan Rojo pa motibu di a sigi e "linea burguesa reaccionaria".

Riba e cartelnan tambe tabata aparece un autocritica di Liu sin confesa qu e tabata un dirigente di e "linea burguesa" manera Teng a hasi, segun nan a informa.

Teng a confesa, di a comete hopi errornan, di no tabata un bon secretario general y qu huntu cu Liu a duna instruccionnan na equiponan di trabao " den ausencia di Mao Tse Tung". Segun Guardianan Rojo e equiponan ey a comete errornan grave prome di qu nan a ser absolve pe hefe di supremo comunista aña pasa.

Tangjug no a duna explicacionnan mas extenso riba e "ausencia di Mao. Por tabata un referencia na un periodo den cual nan a informa qu e dirigente maximo di Partido Comunista ta malu.

CHICAGO -- UPI -- Jack Ruby, quende a biba den pobreza na Chicago tempu qu e tabata mucha, tabata debe 73.000 doiiar na momento di su morto, asina e abogado di dje Elmer Getz a deciara.

Den e suma aki ta inclui casi 47 mil doilar pa concepto di belasting federal y 26 mil dollar pe gastunan hudicial den e proceso pa asesinato di Lee Harvey Oswald, e homber qu a mata presidente John F. Kennedy.

Gertz a agrega qu "un parti chikitu" di e debe lo ser cancela e produccion di venta di un discu. E discu cu un deciaracion corticu di Ruby riba su cama di morto posiblemente lo ser pone na benta dialuna, segun un vocero di e capital Records a informa. Tabata e compania aki qu a hasi e grabacion.

SAIGON -- Fuentenan oficial di gobierno norteamericano a anuncia awe qu mas qu cincu mil solda a muri luchando na Viet Nam aña pasa so. E total di victimanan fatal aña pasa tabata casi cuater biaha mas tantu qu e aña anterior, 1965.

Den e ultimo siman di 1966, un total di 128 solda mericano a muri den combate, a pesar di e tregua, di Pascu cu a dura dos dia. Cu e total aki, nan a yega na 6644 militar norteamericano qu a muri den e guerra di Viet Nam for di tempu qu el a cuminsa na 1961.

Di otro un banda sinembargo, y como indicacion di e ritmo intensifica di e lucha, e funcionarionan di Merca a informa qu na final di aña pasa tabatin 389.000 solda norteamericano na Viet Nam, loque ta representa un aumento di 4000 solda pa luna durante henter aña, esta qu durante henter aña, Merca tabata manda 4000 solda pa luna pa bringa na Viet Nam.

Na final di aña 1965, di acuerdo cu e informe oficial di gobierno mericano, un total di 1597 solda mericano a muri den e guerra vietnames.

Aña pasa 2047 solda a muri na Viet Nam.

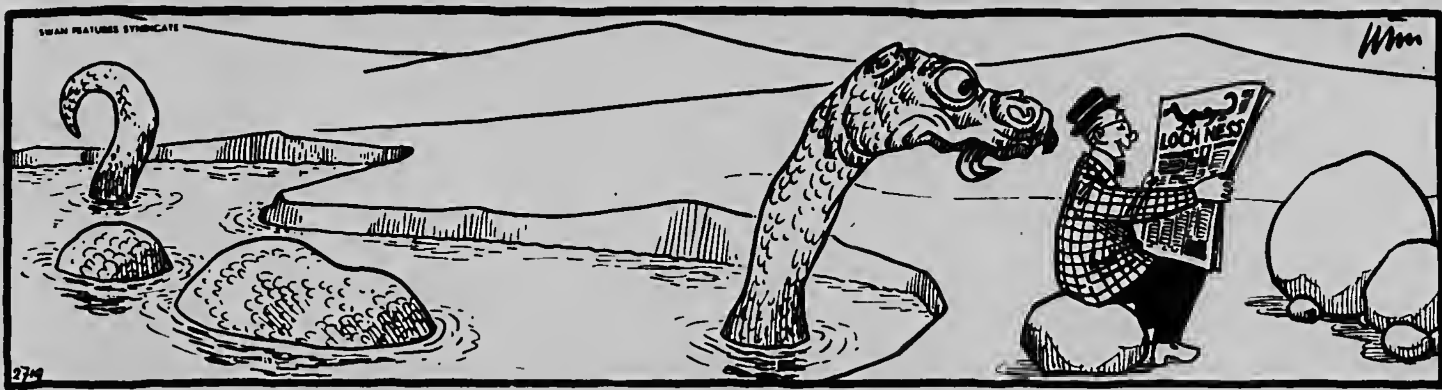
Durante e ultimo siman di aña qu a caba di termina, un total di 634 militar mericano a ser herida den combate. E cifra aki ta refleha e lucha rabioso qu ta tuma lugar den e parti central di Viet Nam del Sur den e tempunan aki.

Durante e mesun siman final di 1966, e tropanan aliado a mata 882 comunista mientras qu e tropanan Sudvietnames a perde 146 homber.

LONDRES -- UPI -- Polisnan a acusa e homber sin trabao Michael Hall di e robo mas grandi di obranan di arte qu jamas a ser registra.

E acusacionnan a ser formula contra di su persona den e warda di polis na Southwark poco despues di mei anochi. Polisnan a estableci e acusacion un ratu despues di qu nan a anuncia qu nan a recupera e ocho cuadronan di maestronan qu a ser horta diasabra for di Dulwich College. E cuadronan ta suma un balor te na 8.200.000 dollar.

E recherchenan a continua busqueda di un muher color bruin y di varios hombernan pa interroga nan en relacion cu e caso.



Expedicion militar contra Haiti.

E LIDER EXILIADO CUBANO ROLANDO MASFERRER A SER ENCARCELA AYERA

CAYO HUESO (Florida) -- E lider exiliado cubano Rolando Masferrer, di 48 di edad, a ser hinka den prison bao di e fianza di 5 mil dollar, den e ciudad aki, e inmediatamente deteni pa polisnan federal y hiba Miami pa ser interroga pa parti di funcionarionan di inmigracion.

Masferrer y e pader haitiano Jean Baptiste Georges a ser captura dialuna anochi ne playa Coco Plumb, di e Cayonan di Florida, ora cu nan tabata preparando pa encabeza un expedicion militar di 76 homber contra Haiti.

Un grupo di exiliadonan cubano rabia a opone e segundo detencion di Masferrer dilanti e prison local y den varios auto nan a siguiele te ora cu e auto di polis a obstrui caminda pa exiliadonan.

E expedicion cu a ser compone pa haitianonan, cubano y algun norteamericano, tabatin e objeto pa derroca e regimen di e presidente di Haiti Francois Duvalier, instala Georges na hefatura y ofrece Masferrer y e demas cubanonan di su grupo un base di operacionnan den territorio haitiano pa lanza un atake contra di Cuba, cu e objeto pa derroca e gobierno di prome ministro Fidel Castro.

Georges Masferrer y 24 otro miembro di e banda a ser serrá den prison, inmediatamente, despues di nan detencion na Cayo Hueso.

E otro 50-nan a ser manda prisonnan di Miami. Tur excepto Masferrer y un norteamericano desertor di ejercito a ser serra caba bao di fianza cu tabata varia di entre 100 y 5 mil dollar.

Agentenan di immigracion a mustra riba e hecho di qu varios anja pasa nan a ordena Masferrer pa no sali for di New York State, y cu no obstante ela hasi diferente bishitanan na Miami.

E invasion, originalmente señala pa november ultimo, a ser aplaza pa december, pero esaki a ser suspende pasobra un ruman homber di Masferrer a muri di ripente.

Vispera di Anja Nobo, e banda cu tabata hiba e nomber di "Batallon Voluntario Abraham Lincoln", tabata e punto pa sali ora cu agentenan federal, mayoria parti di nan duana, a mira nan.

Un comunicado cu a ser expedi pe "Batallon" ta pidi pa sera tur e miembronan y declucion di e armanan. Tambe nan a pidi nombramentu di un "comision" special ne gobernador di estado Florida, Claude Kirk, pa trata e forsa invasora riba kiko nan tin planea y duna nan consejo con pa hiba nan plan a cabo sin tin mester di stroba e leynan di e pais.

Nor Vietnam a rechaza tur proposicion di paz

TOKIO -- UPI -- Vietnam del Norte Comunista a rechaza oficialmente e proposicionnan cu a ser formula pa parti di Inglaterra pa reuni cu Vietnam del Sur y Estados Unidos, den territorio britanico, a fin d i cuminsa negociacionnan pa termina e guerra.

E norvietnamesnan a ripiti nan exigenciaпan di qu mester stop cu e "agresionnan" norteamericano y retira e trupanan norteamericano y otro paisnan extranhero for di Vietnam del Sur.

E negativa a ser manifesta den un declaracion formal cu a ser duna di conoce pa parti di e ministerio di asuntunan exterior di Hanoi y difundi pa radio comunista. E proposicion ya a ser rechaza anteriormente pe organo di Partido Comunista norvietnames "Nhandan".

E declaracion di e ministerio di relacionnan exterior norvietnames cu a ser capta na Tokio, tabata bisa cu e proposicion di Inglaterra "no tabata pa contribui efectivamente ne solucion di e cuestion di Vietnam sino duna e imperialistanan un man den nan agresion."

Hanoi ademas ta acusa e gobierno britanico di mira su propio interesnan aki den ora cu ela presenta e proposicion di paz. E declaracion formal ta bisa :

"Gobierno di e Republica Democratica di Vietnam semper a sostene cu Estados Unidos ta e agresor. Por lo tanto e mester stop cu su agresion, retira su trupanan y esnan di su satelitenan di Vietnam del sur, pone un fin na e acto di guerra contra e Republica Democratica (Comunista) di Vietnam y laga pueblo vietnames resolve pa su mes su propio asuntunan. E ora ey pas lo ser restablece inmediatamente."

MOSCU -- UPI -- Tres periodista sovietico qu a ser empulsa for di China Comunista a revela ne ciudad aki qu varios lider di Gobierno y Partido Comunista chino y " a disparse sin laga rastro atras.

E tresnan aki a bisa den un conferencia di prensa na Moscu qu e comunistanan chino a expulsa nan pa motibu di tabatin "miedu pa berdad ser publica ".

E periodistanan sovietico a ser deporta for di China luna pasa acusando nan di transmiti "Calumnia contra China ".

E tres otro periodistanan sovietico ta sigi na Pekin y tres periodistanan chino comunista ta na Moscu. E expulsionnan a tuma lugar despues di qu prensa sovietica a informa cu detalles riba e demasiado hechonan vergonzoso di e revolucion cultural di China y a descibri e violencia y e victimanan, y tambe e chistenan qu ta ser usa na Pekin en vista di e trobbel qu China ta conserva pa nan lider, presidente di e partido comunista chino, Mao Tse Tung.

Esnan qu a expulsa a yega e ciudad aki dia 30 di december alegando qu e acusacionnan di "Calumnia contra di China" a ser infunda.

B.B. NA SUIZA



E actriz frances Brigitte Bardot aparentemente a spanta di camera di e fotografo na momento cu e tabata keiru cu su casá Gunther Sachs na Gstaad, Suiza durante nan vacacion di invierno. --UPI - Radiophoto-

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede buscar un alivio de la ansiedad preparando ahora las actividades de recreo con personas que congenien. Otros se alegrarân de sus esfuerzos por entretenerlos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Su hogar y su familia se merecen su mejor esfuerzo y pensamiento, de modo que ocupese de lograr mayor armonia y mejorar su seguridad.
Usted puede tener mas ingresos de lo que pensaba.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga viajes cortos que le ayuden a poner sus ideas en operacion con las personas apropiadas. Las cartas y los telegramas tambien son buenos. Usted puede ser muy eficiente en estos asuntos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Analice ese talento que posee y encontrará que puede añadir considerablemente a sus ingresos presentes. Hombres importantes en los negocios le ofrecerân los consejos adecuados. Sigalos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese primero de conocer lo que le proporcionará el placer mayor y entonces vaya en pos de ello con seguridad y prontitud. Sus esfuerzos han sido apreciados. Demuestre agradecimiento.

VIRGO (gato. 23 a sept. 22) Si demuestra agradecimiento por las bondades recibidas en el pasado, encontrara que muy pronto recibirá aun más favores Los expertos podrân darle los detalles importantes que necesita.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Una persona generosa se da cuenta de su talento y buen carâcter y le dará el respaldo que necesita tanto en la esfera de negocios como en lo personal. Asi logrará casi todo lo que quiere.

ESCORPION (oct. 23 anov. 21) Logrará grandes resultados si se comunica con aquellas personas que pueden extenderle favores y contactos que usted necesita. Discuta sus ansias inteligentemente . Haga algo util para la comunidad.

SAGITARIO (nov . 22 a dic. 21) Dia perfecto para poner en operacion ese gran proyecto tan vital para su posicion presente. Pero haga un poco mas de estudio sobre el en su tiempo desocupado esta noche. Sea practico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted se puede atascar tanto con los detalles que es posible pase por alto el asunto principal, y estes es uno de esos dias. Ahora puede reunir la informacion que necesita de sus amigos.

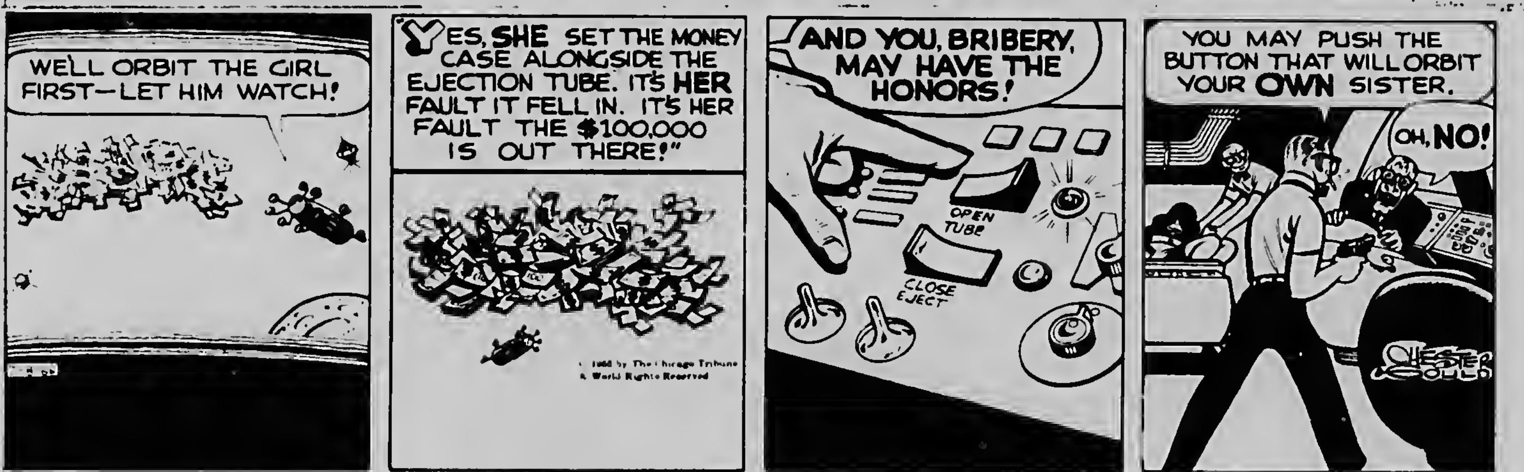
ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Sus socios comprenden ahora el alcance de sus ideas excelentes y cooperarân con usted. Sea dedicado con aquellos que significan mucho para usted. No ponga en peligro los lazos de familia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted encuentra facil relativamente la manipulacion de los asuntos culturales, artisticos o de negocios de modo que ocupese temprano y sea feliz. Sus socios ven su habilidad y lo seguiran inteligentemente.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO.(ARUBA) N.V.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING



PEPITA



BOTICA

Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.'0 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Rialto: 8.0^ p.m. "A Rage to Live" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.

LONDRES --UPI -- Gobierno britanico a hasi un yamamentu ayera nochi laat na "tur esnan cu tin influencia na Hanoi " pa eherce esaki a fin di persuadi Vietnam del Norte pa bolbe pensa riba e reunion cu norteamericano y sudvietnamesnan pa logra un stopmentu di tiramentu.

Un declaracion di e ministerio di relacionnan exterior a expresa cu e Gobierno tabata "masha desilusiona" cu e contesta di Hanoi riba e proposicion di e canciller George Brown pa celebracion di combersacionnan di tregua.

"Specialmente nan tabata lamenta cu ausencia di un invitacion especifica ne frente di liberacion pa participa den e combersacionnan tabata e motibu principal cu nan a rechaza ediscusionnan", asina e declaracion a bisa.

Nan no a indica di cu e gobierno por a ricibi un contesta ne mensaje cu Brown a manda pe ministro di relacionnan exterior sovietico Andrei Gromyko, pidiend e pa eherce su influencia pa realiza e reunion.

BEIRUT -- UPI -- E tribunal comercial di Libano a declara e banco INTRA, esun mas grandi di e pais, fayiet., rechazando su peticion di un plazo di tres aña pa paga su debenan.

Varios funcionarionan di institucion y miembronan di firmanan auditor ta detene bao di e acusacion di conversion fraudulento y daña e banco.

E banco aki a sera dia 14 di oktober ultimo despues di qu un panico financiero a presenta despues di un ola di extraccionnan di depositonan.

SU FELICIDADDEN PELIGER

Job ta cana yega cu su pipa den su boca y na un manera paternal e ta sacudi su cabes y ta bisa. " E ta tempo ta bon ? Maria ta sali di e grupo y ta bai sinta caminda tin un bentana habri. E ta goza di e bjento fresco cu ta drenta. "Hé, esta dushi", e ta bisa den su mes. Bo ta sinti completamente otro, e ta pensa. E ta leun su cabes contra e bentana y ta keda mira pafor.

Un poco leeuw di dje, Ivan ta sinta keto sin preocupe cu ningun hende. Un mucha homber stranjo, Maria ta pensa. Pero e tin bon tipo si. Si Maria por a pinta, lo el a pintá manera e ta sinta awor. "Si bo no tene cuidao, mayan bo ta bira malo ", Maria ta spantá, pasobra e tabata pensando leeuw. Su tras Juul Frank ta pará cu un sonrisa carinjoso riba su cara. Maria ta sonrei bek. "Mi no ta kere. Alcontrario caminda mi tabata, ta ponemi sinti malo mas liher, pero aki e aire ta puro y dushi....." "Si, tabata necesario pa akiden hanja un poco ventilacion." Maria ta mustra pensativo, y despues e ta bisa. "Bo sa kiko ta e mihor manera pa ventilá ? Wel, si bo toca un poco."

"Toca awor ? Akinan, " e ta puntra poco emocioná. "Si, " Maria ta contesta. "Mi kier sa, cu bo tocamentu lo ta mes puro cu e aire di pafor. Bo ta hacie ? Net Ivan ta drey mira nan banda, y riba su cara ta aparece un brillo alegre. "Maske nos dos so ta tende", Maria ta bisa. Ningun nan a ripara cu Juul a saca su viool, pero ora ei a cumin-za toca, tur ta keda keto di asombro. Loke Juul ta tocando ta masha bunita."Bo a mira?" Maria ta bisa den su mes. E ta leun su cabes contra e bentana y ta scucha cu masha atencion. Cancion tras cancion. Juul ta sigui toca, y tur e presentenan a worde apoderá pa e bunita tocamento di Juul.

Maria ta sintie emocioná, y casi e por cuminza jora, maske no ta di tristeza. Esaki no tin nada di haci cu tristeza of alegria pero toch tabata algo, cu ta ponebo sinti completamente otro, algo bon y dushi.

Ta mescos cu tur otro cos ta kita di su curpa, y cu ta existi solamente muziek puro di e viool. E ta ripara tambe cu tur e otronan a keda masha impresioná. Job Voerman, cu su pipa den su boca, a lubida di sigui huma, te cu e pipa a paga. John, kende nunca su preocupe mucho, ta sintá keto den un hoeki cu un sonrisa admirabel riba su cara. Ivan tambe ta sintá keto y ta mirando cu atencion. Hasta Benny Zwarts a bira keto. Maria ta drey mira pafor. Ta di algun lusnan di propaganda y e autonan cu ta pasa, ta duna poco bida na e ciudad.

Den esey e ta haya gana di por bula, mescos cu un para, pa asina riba e ritmo di e muziek e por bula bay leeuw. E ta hala rosea pisá, y ta bolbe sosega su cabes contra e bentana

Di repente Juul ta stop, y tur ta keda keto. Pero no a tarda mucho, pasobra mesora un ta bisa algo, e otro ta hari scondi of algo asina.... y e quietud di awor ey a cambia completamente den e desordo di semper. Maria ta sintie irritá, y su stoma ta jena pa tur e otronan eyden. E ta tende Benny ta grita y ta mira John jena e glasnan cu bida, y ta flirt cu Betty. E ta lanta y ta bay coy su mantel. Varios ta cuminza protesta pa e keda, pero e no ta preocupé. E ta drey mira Lida, cu ta a lanta para, y juntu nan dos ta sali bay.

"Juul ta toca bunita no?", Lida ta bisa ora cu nan a jega abou. "Si", Maria ta contesta, hizando su cara na laira pa mira e tempo. Cada un ta coy un otro direccion. Ora e ta cruzando e pleenchi, e ta tende pasonan purá ta bin su tras. Juul Frank ta jega serca dje, cu su viool bou su braza. Sorpresá Maria ta drey miré. Juul su cara ta niustra delegá, awor cu e tin e jas cu un kraag grandi bisti. "Permitimi hibabo cas?", e ta puntra.

"Of.....eh, of bo kier a.... coy un taxi?", e ta sigui puntra casi desampará. Maria a comprende, cu Juul kier a ofrece e taxi, pero cu sigur e no por, pasobra e lo no tin cen. Maria mes ta sinti berguenza. "Por fabor, no molestia", e ta contesta poco bruto. "mi ta gusta cana den e oranan aki."

Juul no ta contesta. Keto nan dos ta sigui cana den e cayanan bandoná. De ves en cuando nan ta topa un hende riba caya, of un auto ta pasa bandi nan, pero segun nan a leha mas di e ciudad, mas keto ta bira. Bjento no ta fuerte, pero toch ta haci basta frieuw. Maria mes ta haya stranjo, con na e momento aki e ta canando cu un mucha homber riba caya, cu apenas e conocé. Ningun di dos ta haya necesario pa papia algo. E ta recordá e momento cu Juul tabata toca su viool, y e ta cuminza sintie felis. Oh, mare semper e por sinti asina, e ta pensa. Tur cos e lo por haci e ora. "Masha danki pa bo compania", Maria ta bisa ora cu nan a jega dilanti su cas. Juul ta duné un man, y Maria ta sinti con delegá su man ta. "Mi ta gradicibo pasobra bo a trecemi cas". "Pero pakiko bo mester gradicí", Juul ta bisa.